مصطلحات في علم السكان
(الديموغرافيا) (*)

ذ. عبد الفتاح بلفقيه (**)

(رئيس قسم الترجمة بالبنك الشعبي – الدار البيضاء)

A	
Abortif adj.	مجهض، مسقط للحمل
Accouchement n.m.	ولادة، وضع
Accroissement n.m.	تزايـــد
- de la population	تزايد السكان
- instantané	تزايد لحظي
- naturel	تزايد طبيعي
Acte n.m.	رسم، عقد
- de l'état civil	عقد الحالة المدنية
- de naissance	رسم الولادة، عقد الولادة
Actif adj.	نشيط، عامل
Population –ve	سكان نشيطون، سكان عاملون
– s occupés	نشيطون مشتغلون

(*) قائمة مصطلحات مأخوذة من معجم (المفتاح: معجم متعدد الاختصاصات: فرنسي عربي، عـربي فرنسي)، ط1، 1998 الدارالبيضاء،. ويشتمل هذا المعجم على مجموعات مصطلحية متنوعة في حقول: القانون، والتجارة، والأبناك، والاقتصاد، والإحصاء، وتقنية التسيير، والديموغرافيا أو علم السكان..الخ، في 1600 صفحة.

(**) (تأليف: عبد الفتاح بلفقيه)

Activité n.f.	نشاط
- économique	نشاط اقتصادي
Adolescence n.f.	مراهقة
Adolescent n.m.	مراهق
Adulte n.m.	بالغ
Age n.m.	عمر، سن
- avancé	سن متقدمة
- de procréation	سن الإنجاب
- de puberté	سن البلوغ
- exact	سن مضبوطة
- modal au décès	عمر منوالي عند الوفاة
- moyen	متوسط العمر
- moyen à la maternité	متوسط العمر عند الأمومة
- moyen au premier mariage	متوسط العمر عند الزواج الأول
- moyen net à la maternité	متوسط العمر الصافي عند الأمومة
- mûr	سن الكهولة
- normal au décès	سن عادية عند الوفاة
pyramide des -s	هرم الأعمار
Agglomération n.f.	تجمع سكاني
- rurale	تجمع سكاني قروي
- secondaire	تجمع سكاني ثانوي
- spontanée	تجمع سكاني تلقائي
- urbaine	تجمع سكاني حضري
Ajournement n.m.	تأجيل

- des naissances	تأجيل الولادات
Analyse n.f.	تحليل
-démographique	تحليل ديمغرافي
- longitudinale	تحليل طولي
- par cohorte	تحليل حسب الفوج
- transversale	تحليل عرضي
Anticonceptionnel adj.	مضاد للحمل
Antimalthysien n. et adj.	لا مالتوسي
Antinatal adj.	مانع للولادة
Autodénombrement	عد ذاتي
Autorecensement	تعدد ذاتي
Avortement n.m.	إجهاض
- illégal	إجهاض غير قانوني، غير مشروع
- légal	إجهاض قانوني،إجهاض مشروع
- provoqué	إجهاض مفتعل
- spontané	إجهاض عفوي
- thérapeutique	إجهاض علاجي

B	
Balance n.f.	ميزان
- des naissances et des décès	ميزان الولادات والوفيات
- migratoire	ميزان الهجرة
Biométrie n.f.	علم الأحياء القياسي

- de la fécondité	قياس الخصوبة الأحيائي

C	
Calendrier n.m.	تقويم
- historique	تقويم تاريخي
- type	تقويم نموذجي
Caractéristiques n.f. pl.	خصائص، مميزات، خاصيات
- démographiques	خصائص ديمغرافية
- socio-économiques	خصائص اجتماعية واقتصادية
- de l'éducation	خصائص تعليمية
- de la migration	مميزات للهجرة
- de l'activité économique	مميزات النشاط الاقتصادي
Catégorie n.f.	فئة
- socio-professionnelle	فئة اجتماعية مهنية
Cause n.f.	سبب
- de décès	سبب وفاة
Célibat n.m.	عزوبة
- définitif	عزوبة نهائية
Chef de famille	رب عائلة
- de ménage	رب أسرة
Citoyenneté n.f.	مواطنة
Classe n.f.	طبقة
- sociale	طبقة اجتماعية

Cohorte n.f.	فوج
Commune n.f.	جماعة
- rurale	جماعة قروية
- urbaine	جماعة حضرية
Composition n.f.	تركيب ، تشكيل
- par âge	تركيب حسب العمر
Conception n.f.	حمل
- prénuptiale	حمل قبل الزواج
Conjoncture n.f.	ظرفية
- démographique	ظرفية ديمغرافية
Contracepteur n.f.	ممارس لمنع الحمل
Contraceptif n. et adj.	مانع للحمل
- injectable	مانع للحمل بالحقن
- oral	مانع للحمل عن طريق الفم
campagne -ve	حملة لمنع الحمل
progagande -ve	دعاية لمنع الحمل
Contraception n.f.	منع الحمل
- d'arrêt	منع الحمل نهائيا
- d'espacement	منع الحمل بالتباعد
- postcoïtale	منع الحمل بعد الجماع
Contrôle n.m.	مراقبة
- des naissances	مراقبة النسل، مراقبة الولادة
Couple n.m.	زوج
Courant n.m.	تيار

- migratoire	تيار الهجرة
Courbe n.f.	منحنى
- démographique	منحنى ديمغرافي
Cycle n.m.	دورة

D	
Date n.f.	تاريخ
- de référence de recensement	تاريخ مرجع الإحصاء
Décès n.m.	وفاة
- endogène	وفاة داخلية المنشإ
- exogène	وفاة خارجية المنشإ
- instantanés	وفيات لحظية
- intra-utérin	وفاة داخل الرحم
- néo-natal	وفاة تلي الولادة
-néo-natal précoce	وفاة المولود المبكرة
- post néo-natal	وفاة المولود المتأخرة
Délai n.m.	مهلة ، أجل
- de conception	مهلة الحمل
Démographie n.f.	ديمغرافيا، علم السكان
- économique	ديمغرافيا اقتصادية
- historique	ديمغرافيا تاريخية
- générale	ديمغرافيا عامة
- mathématique	ديمغرافيا رياضية

- médicale	ديمغرافيا طبية
- pure	ديمغرافيا بحتة
- qualitative	ديمغرافيا نوعية
- quantitative	ديمغرافيا كمية
- sociale	ديمغرافيا اجتماعية
- statistique	إحصائية ديمغرافيا
Démographique adj.	ديمغرافي ، سكاني
analyse -	تحليل ديمغرافي
caractéristiques -s	خصائص ديمغرافية
croissance -	نمو ديمغرافي
données -s	معطيات ديمغرافية
évolution -	تطور ديمغرافي
explosion -	انفجار ديمغرافي
facteurs -s	عوامل ديمغرافية
littérature -	أدبيات ديمغرافية
mesures -s	مقاييس ديمغرافية
politique -	سياسة ديمغرافية
pression -	ضغط ديمغرافي
prévisions -s	توقعات ديمغرافي
problèmes -s	مشاكل ديمغرافية
projections -s	تنبؤات ديمغرافية
révolution -	ثورة ديمغرافية
statistiques -s	إحصائيات ديمغرافية
Démométrie n.f.	قياس ديمغرافي

Dénatalité n.f.	نقص المواليد
Dénombrement n.m.	عد
- de la population	عد السكان
Densité n.f.	كثافة
- de la population	كثافة الشكان،كثافة سكانية
- démographique	كثافة ديمغرافية
- rurale	كثافة سكانية قروية
- urbaine	كثافة سكانية حضرية
Dépeuplement n.m.	إخلاء من السكان
Dépopulation n.f.	نقص السكان
Descendance n.f.	خلف
Diagramme	رسم بياني
Dimension n.f.	حجم
- de la famille	حجم العائلة
Dispositif intra-utérin	جهاز داخل الرحم
District de recensement	منطقة الإحصاء،منطقة إحصائية
Divorce n.m.	طلاق
Divortialité n.f.	نسبة الطلاق
Donnée n.f.	معطى
-s démographiques	معطيات ديمغرافية
- s économiques	معطيات اقتصادية
- s sociales	معطيات اجتماعية
Double adj.	مزدوج
- classement	تصنيف مزدوج

- collecte	جمع مزدوج
- compte	عد مزجوج
Durée n.f.	مدة
- de grossesse	مدة الحمل
- révolue	مدة كاملة

	E
Effet n.m.	أثر
- d'âge	أثر السن
- de cohorte	أثر الفوج
- de durée	أثر المدة
- de génération	أثر الجيل
- de structure	أثر البنية
Efficacité n.f.	فعالية
- de la contraception	فعالية منع الحمل
Embryon n.m.	جنين، مضغة
Emigrant n.m.	مهاجر (نازح)
Emigration n.f.	هجرة نازحة
lieu d'-	مهجر
Emigré	مهاجر
colonie d' -s	جالية
Endogamie n.f.	زواج داخلي (داخل العشيرة)

Enfant n.m.	ولد
- illégitime	ولد غير شرعي
- légitime	ولد شرعي
Enquête n.f.	تحر، بحث
Espacement des naissances	تباعد الولادات
Espérance de vie	توقع الحياة، معدل الحياة
Etat	حالة
- civil	حالة مدنية
- de la population	حالة السكان
- matrimonial	حالة زواجية
Engénique n.f. (ou engénisme)	نسالة (علم تحسين النسل)
Evénement n.m.	حدث
- démographique	حدث ديمغرافي
- non renouvelable	حدث غير متجدد
- origine	حدث أصل
- renouvelable	حدث متجدد
Evolution n.f.	تطور
- démographique	تطور ديمغرافي
Exode n.m.	هجرة جماعية
- rural	هجرة قروية
Exogamie n.f.	زواج خارجي (خارج العشيرة)

F

Famille n.f.	عائلة
- biologique	عائلة بيولوجية
Fécond adj.	خصب
Fécondabilité n.f.	خصوبية
- effective	خصوبية فعلية
- instantanée	خصوبية لحظية
- naturelle	خصوبية طبيعية
- résiduelle	خصوبية متبقية
Fécondité n.f.	خصوبة
- différentielle	خصوبة فارقة
- dirigée	خصوبة موجهة
- féminine	خصوبة الإناث
- générale	خصوبة عامة
- illégitime	خصوبة غير شرعية
- légitime	خصوبة شرعية
- masculine	خصوبة الذكور
- naturelle	خصوبة طبيعية
Femme au foyer	ربة بيت
Féminité n.f.	أنوثة
Fertile adj.	خصب
Fertilité n.f.	خصوبة
Feuille n.f.	ورقة
- de ménage	ورقة الأسرة
- de limites	ورقة الحدود
- itinéraire	ورقة الجولة

Foetus n.m.	جنين
Fonction n.f.	دالة
- célibat	دالة العزوبة
- décès	دالة الوفاة
- descendance	دالة الخلف
- fécondité	دالة الخصوبة
- mariage	دالة الزواج
- maternité	دالة الأمومة
- survie	دالة البقاء

G	
Généalogie n.f.	علم الأنساب، تسلسل النسب
Généalogoque adj.	نسبي، خاص بتسلسل النسب
arbre -	شجرة النسب
Génération n.f.	جيل
- fictive	جيل وهمي
Génétique n.f.	علم الوراثة
- des populations	علم وراثة السكان
Gérontologie n.f.	علم الشيخوخة
Grossesse n.f.	حبل، حمل
Groupe n.m.	جماعة، مجموعة، فئة
-s d'âges	فئات العمر
- ethnique	جماعة عرقية
- linguistique	جماعة لسانية

Groupement n.m.	تجمع
- de logements	تجمع سكني

H	
Habitat n.m.	سكن
Héréditaire adj.	وراثي
Hétérogamie n.f.	زواج غير متجانس
Histoire n.f.	تاريخ
- génésique	تاريخ توالدي، تاريخ تناسلي
- migratoire	تاريخ الهجرة
Homogamie n.f.	زواج متجانس
Hérédité n.f.	وراثة

I	
Identification n.f.	مثابتة، تحديد، تعرف
Immigrant n.m.	مهاجر (وافد)
Immigraion n.f.	هجرة وافدة
Infécond adj.	غير خصب، عقيم
Infertilité	عقر، جدب
Interruption	قطع، انقطاع
- de grossesse	انقطاع عن الحمل
Intervalle n.m.	فترة
- entre générations successives	فترة بين أجيال متعاقبة

- entre naissances	فترة بين الولادات
- génésique	فترة توالدية
- intergénésique	فترة بين التوالد
- protogénésique	فترة قبل التوالد
Isolat n.m.	جماعة موحدة

L	
Langue n.f.	لغة
- d'usage	لغة الاستعمال
- maternelle	لغة قومية ، اللغة الأم
- mère	اللغة الأم
Ligne de vie	خط الحياة
Limitation des naissances	تحديد النسل،تحديد الولادة
Localisation n.f.	تحديد
- géographique	تحديد جغرافي،تموقع جغرافي

M	
Macrosimulation n.f.	تصنع مكبر
Malthusianisme n.m.	مالتوسية
néo -	مالتوسية حديثة
Malthusien n.m.	مالتوسي
Mariage n.m.	زواج

Mariage consanguin	زواج القربى
Malnutrition n.f.	سوء التغذية
Masculinité n.f.	ذكورة
Maturité n.f.	نضج
Ménage n.m.	أسرة
feuille de -	ورقة الأسرة
Méthode n.f.	منهج، طريقة
-anticonceptionnelle	طريقة مضادة للحمل
- contraceptive	طريقة مانعة للحمل
-de la mortalité type	طريقة نسبة الوفاة النمطية
- des composantes	طريقة المركبات
- des décès	طريقة الوفيات
- des génrations éteintes	طريقة الأجيال المنقرضة
- des rapports	طريقة النسب
- des taux types	طريقة المعدلات النمطية
-du calendrier type	طريقة التقويم النمطي
Microrecensement n.m.	تعداد مصغر
Microsimulation n.f.	تصنع مصغر
Migrant n.m.	مهاجر
Migration n.f.	هجرة
- alternante	هجرة مناوبة
- collective	هجرة جماعية
- de retour	هجرة العودة
- extérieure (ou externe)	هجرة خارجية

- forcée	هجرة إجبارية
- individuelle	هجرة فردية
- induite	هجرة محثة
- intérieure (ou interne)	هجرة داخلية
- internationale	هجرة دولية
- interrégionale	هجرة بين الأقاليم
- involontaire	هجرة غير إرادية ، هجرة اضطرارية
- massive	هجرة مكثفة
- résultante	هجرة حاصلة
- saisonnière	هجرة موسمية
- subsistante	هجرة مستمرة
- survivante	هجرة باقية
- temporaire	هجرة مؤقتة
- totale	هجرة كلية
- volontaire	هجرة إرادية ، هجرة اختيارية
Milieu n.m.	وسط
- rural	وسط قروي
- urbain	وسط حضري
Mobilité n.f	حركية
- linguistique	حركية لغوية
- professionnelle	حركية مهنية
- sociale	حركية اجتماعية
Modèle n.m.	نموذج
Monogamie n.f.	زواج أحادي

Mortalité n.f.	وفاتية، نسبة الوفيات
- différentielle	نسبة وفيات فارقة
- endogène	نسبة وفيات داخل المنشإ
- exogène	نسبة وفيات خارج المنشإ
- foetale	نسبة وفيات الأجنة
- générale	نسبة وفيات عامة
- infantile	نسبة وفيات الأطفال
- intra-utérine	نسبة وفيات داخل الرحم
- maternelle	نسبة وفيات الأمومة
- néo-natale	نسبة وفيات تلي الولادة
- néo-natale précoce	نسبة وفيات المواليد المبكرة
- périnatale	نسبة وفيات محيطة بالولادة
- postnéo-natale	نسبة وفيات المواليد المتأخرة
- professionnelle	نسبة وفيات مهنية
- sociale	نسبة وفيات اجتماعية
- type	نسبة وفيات نموذجية
table de -	جدول الوفيات
taux de -	معدل الوفيات
Mortinaissance n.f.	ولادة ميتة
Mortinatalité n.f.	إملاص
Mort-né n.m.	مولود ميتا، مليص
Mouvement n.m.	حركة
- de la population	حركة السكان
- migratoire	حركة الهجرة

- saisonnier	حركة موسمية
Multipare adj. et n.f.	ولود

N	
Naissance n.f.	ولادة
- illégitime	ولادة غير شرعية
- légitime	ولادة شرعية
- vivante	ولادة حية
contrôle des -s	مراقبة النسل
limitation des -s	تحديد النسل
Nataliste adj.	مشجع على زيادة المواليد
Natalité n.f.	معدل المواليد، ولادية
Nationalité n.f.	جنسية
Néo-malthusianisme n.m.	مالتوسية حديثة
Nomade adj. et n.m.	بدو رحل
Nomadisme n.m.	بداوة، حياة الترحل
Nombre idéal d'enfants	عدد الأولاد المثالي
Nullipare adj. et n.f.	غير ولود
Nuptialité n.f.	نسبة الزيجات، زواجية

O	
Observation n.f.	ملاحظة
- continue	ملاحظة مستمرة

- suivie	ملاحظة متتابعة
Ogive de population	قوس السكان
Optimum n.m.	أمثل
- de population	عدد السكان الأمثل
Origine n.f.	أصل
- ethnique	أصل عرقي

P	
Période n.f.	فترة
- de procréation	فترة الإنجاب
Personne n.f.	شخص
Personne-année	شخص – سنة
- s de passage	أشخاص عابرون
-s temporairement absents	أشخاص متغيبون بصفة مؤقتة
-s sans abri	أشخاص بدون ملجإ
Peuplade n.f.	قوم، عشيرة، قبيلة
Peuple n.m.	شعب
Peuplement n.m.	إعمار
Phénomène n.m.	ظاهرة
- démographique	ظاهرة ديمغرافية
Pilule n.f.	حبة ، قرص
- contraceptive	حبة مانعة للحمل
Planification n.f.	تخطيط

- des naissances	تخطيط الولادات
- familiale	تخطيط عائلي
Planning n.m.	تنظيم، تخطيط
- familial	تخطيط عائلي، تنظيم الأسرة
Politique n.f.	سياسة
- démographique	سياسة ديمغرافية
- de population	سياسة سكانية
Polygamie n.f.	تعدد الزوجات
Population n.f.	سكان
- active	سكان عاملون، سكان نشيطون
- active occupée	سكان نشيطون مشتغلون
- active en chômage	سكان نشيطون عاطلون
- agglomérée	سكان متجمعون
- agricole	سكان فلاحون
- comptée à part	سكان محسوبون على حدة
- de droit	سكان شرعيون
- de fait	سكان فعليون
- de passage	سكان عابرون
- éparse	سكان مشتتون
- féminine	سكان من الإناث
- habituellement active	سكان نشيطون بصفة اعتيادية
- inactive	سكان غير نشيطين، غير عاملين
- légale	سكان قانونيون
- locale	سكان محليون

- masculine	سكان من الذكور
- maximale	عدد السكان الأقصى
- minimale	عدد السكان الأدنى
- moyenne	متوسط عدد السكان
- optimale	عدد السكان الأمثل أو الأفضل
- présente	سكان حاضرون
- quasi-stable	سكان شبه مستقرين
- résidente	سكان مقيمون
- rurale	سكان قرويون
- semi-stable	سكان نصف مستقرين
- stable	سكان مستقرون
- urbaine	سكان حضريون
accroissement de la -	تزايد السكان
densité de la -	كثافة سكانية، كثافة السكان
mobilité de la -	حركية السكان
mouvement naturel de la -	حركة طبيعية للسكان
optimum de la -	عدد السكان الأمثل
recensement de la -	إحصاء السكان، تعداد السكان
redistribution de la -	إعادة توزيع السكان
répartition de la -	توزيع السكان
répartition de la - par âge	توزيع السكان حسب السن
répartition de la - par sexe	توزيع السكان حسب الجنس
taux de croissance de la -	معدل نمو السكان
tendances de la -	اتجاهات السكان

théorie malthusienne de la -	النظرية المالتوسية للسكان
Populationniste adj.	سكاني، متعلق بالسكان
Doctrine -	مذهب ينادي بزيادة عدد السكان
politique anti-	سياسة تنادي بعدم الزيادة في عدد السكن
Postérité n.f.	ذرية، نسل، سلالة
Prématuré adj.	مبكر
Prématurité n.f.	بكور
Premier mariage	زواج أول
Pression n.f.	ضغط
- démographique	ضغط ديمغرافي
Prévision n.f.	توقع
- démographique	توقع ديمغرافي
- de population	توقع سكاني
Primipare adj. et n.f.	بكر
Probabilité n.f.	احتمال
- de survie	احتمال البقاء
- d'agrandissement (de la famille)	احتمال اتساع الأسرة
Procréation n.f.	إنجاب
Procréer v.tr.	أنجب
Progénéture n.f.	ذرية، نسل
Projection n.f.	تنبؤ
-s démographiques	تنبؤات ديمغرافية
-s de populations	تنبؤات سكانية
Pyramide des âges	هرم الأعمار

R	
Rajeunissement n.m.	تشبيب
- de la population	تشبيب السكان
Rang n.m.	رتبة
- d'accouchement	رتبة الوضع ،رتبة التوليد
- de naissance	رتبة الولادة
Rapport n.m.	نسبة
- de masculinité	نسبة الذكور
- de mortinalité	نسبة الإملاص
Recensement n.m.	إحصاء، تعداد
- complémentaire	إحصاء تكميلي
- de la population	إحصاء السكان
- général de la population	إحصاء عام للسكان
district de -	منطقةالإحصاء
secteur de -	قطاع الإحصاء
date de référence de -	تاريخ مرجع الإحصاء
Redistribution n.f.	إعادة توزيع
- de la population	إعادة توزيع السكان
Registre n.m.	سجل
- de l'état civil	سجل الحالة المدنية
- de la population	سجل السكان
Régulation n.f.	تنظيم
- des naissances	تنظيم الولادات

- menstruelle	تنظيم الدورة الشهرية
Remariage n.m.	زواج ثان
Remplacement n.m.	إحلال
- des générations	إحلال الأجيال
Renouvellement n.m.	تجديد
- de la population	تجديد السكان
Répartition n.f.	توزيع
- de la population	توزيع السكان
- de la population par âge	توزيع السكان حسب السن
- de la population par sexe	توزيع السكان حسب الجنس
Reproduction n.f.	تناسل، تكاثر
- brute	تكاثر إجمالي
- féminine	تكاثر الإناث
- masculine	تكاثر الذكور
- nette	تكاثر صاف
Résidence n.f.	إقامة
Résident n.m.	مقيم، قاطن
-s habituels	قاطنون بصفة اعتيادية، مقيمون اعتياديون
- habituel temporairement absent	مقيم اعتيادي، غائب بصفة مؤقتة
- présent	مقيم حاضر
Révolution démographique	ثورة ديمغرافية

S

Secteur n.m.	قطاع
- de recensement	قطاع الإحصاء
Simulation n.f.	تصنع ، محاكاة
Solde migratoire	رصيد الهجرة
Sous-peuplé adj.	قليل السكان
Sous-peuplement n.m.	قلة السكان
Statistiques n.f.pl.	إحصائيات
- de l'état civil	إحصائيات الحالة المدنية
- des familles	إحصائيات العائلات
- des migrations	إحصائيات الهجرات
- de la divortialité	إحصائيات معدل الطلاق
- de la mortalité	إحصائيات معدل الوفيات
- de la natalité	إحصائيات معدل المواليد
- de la nuptialité	إحصائيات معدل الزيجات
- démographiques	إحصائيات ديمغرافية
Stérile adj.	عقيم، عاقر
Stérilet n.m.	مانع الحمل
Stérilisation n.f.	تعقيم
Stérilité n.f.	عقم، عقر
- définitive	عقم نهائي
- partielle	عقم جزئي
- primaire	عقم أولي
- secondaire	عقم ثانوي
- temporaire	عقم مؤقت

- totale	عقم كلي
Structure n.f.	بنية
- de la population	بنية السكان
- démographique	بنية ديمغرافية
Surmortalité n.f.	نسبة وفيات عالية
Surpeuplé adj.	مكتظ بالسكان
Surpeuplement n.m.	اكتظاظ بالسكان
Surpopulation n.f.	اكتظاظ سكاني
Survivant adj. et n.	باق على قيد الحياة

T	
Table n.f.	جدول
- abrégée	جدول مختصر
- à extinction	جدول الانقراض
- à double extinction	جدول مزدوج الانقراض
- à multiple extinction	جدول متعدد الانقراض
- à simple extinction	جدول بسيط الانقراض
- brute	جدول إجمالي
- complète	جدول كامل
- de célibat	جدول العزوبة
- de cohortes	جدول أفواج
- de divortialité	جدول نسبة الطلاق
- de fécondité	جدول الخصوبة

- de générations	جدول الأجيال
- de migration	جدول الهجرة
- de mobilité	جدول الحركية
- de mortalité	جدول نسبة الوفيات
- de mortalité du moment	جدول نسبة الوفيات الآني
–de mortalité intra-utérine	جدول نسبة الوفيات داخل الرحم
- de nuptialité	جدول نسبة الزيجات، جدول الزواجية
- de nuptialité des divorcés	جدول زواجية المطلّقين
- de nuptialité des veuves	جدول زواجية الأرامل
- de survie	جدول البقاء
- de vie active	جدول الحياة العاملة
- du moment	جدول آني
- longitudinale	جدول طولي
- nette	جدول صاف
- nette de fécondité	جدول الخصوبة الصافي
- nette de nuptialité	جدول الزواجية الصافي
- transversale	جدول عرضي
- type	جدول نمطي
- type de fécondité	جدول الخصوبة النمطي
- type de mortalité	جدول نسبة الوفيات النمطي
- type de nuptialité	جدول الزواجية النمطي
Taux n.m.	معدل، نسبة
- annuel	معدل سنوي
- brut de divortialité	معدل إجمالي لنسبة الطلاق

- brut de mortalité	معدل إجمالي لنسبة الوفيات
- brut de natalité	معدل إجمالي لنسبة الولادات
- brut de nuptialité	معدل إجمالي لنسبة الزيجات
- brut de reproduction	معدل التكاثر الإجمالي
- brut de reproduction du moment	معدل إجمالي للتكاثر الآني
- brut instantané de mortalité	معدل إجمالي لحظي لنسبة الوفيات
- brut instantané de natalité	معدل إجمالي لحظي لنسبة الولادات
- comparatif	معدل مقارن
–d'accroissement de la population	معدل تزايد السكان
- d'accroissement naturel	معدل تزايد طبيعي
- d'accroissement optimal	معدل التزايد الأمثل
- d'activité	معدل النشاط
- d'avortement	معدل الإجهاض
- de célibat	معدل العزوبة
- de cohortes	معدل الأفواج
- de conception	معدل الحمل
- de croissance démographique	معدل النمو الديمغرافي
- de divortialité	معدل الطلاق
- de fécondité	معدل الخصوبة
- de fécondité générale par âge	معدل الخصوبة العامة حسب العمر
- de fécondité légitime par âge	معدل الخصوبة الشرعية حسب العمر
- de fécondité par durée de mariage	معدل الخصوبة حسب مدة الزواج
- de féminité des naissances	معدل أنوثة الولادات
- de générations	معدل الأجيال

- de grossesse	معدل الحمل
- de létalité	معدل الإماتة
- de masculinité	معدل الذكورة
- de migrants internes	معدل المهاجرين داخل البلد
- de migration	معدل الهجرة
- de migration interne	معدل الهجرة الداخلية
- de migration nette	معدل الهجرة الصافية
- de migration totale	معدل الهجرة الكلية
- de migration interne	معدل الحركية الداخلية
- de morbidité	معدل المرض
- de mortalité	معدل الوفيات
- de mortalité infantile	معدل وفيات الأطفال
- de mortalité maternelle	معدل وفيات الأمومة
- de mortalité néo-natale	معدل الوفيات التي تلي الولادة
- de mortalité par cause	معدل الوفيات حسب السبب
- de mortalité périnatale	معدل الوفيات المحيطة بالولادة
- de mortinalité	معدل الإملاص
- de natalité	معدل الولادات
- de nuptialité	معدل الزواج
- de polygamie	معدل تعدد الزوجات
- de reproduction	معدل التكاثر، معدل التناسل
- de reproduction brute	معدل التكاثر الإجمالي
- de reproduction nette	معدل التكاثر الصافي
- de scolarité	معدل التمدرس

- d'immigration	معدل الهجرة الوافدة
- instantané d'accroissement de la population	معدل النمو اللحظي للسكان
- instantané de conception	معدل الحمل للحظي
- instantané de mortalité	معدل الوفيات اللحظي
- instantané de nuptialité	معدل الزواج اللحظي
- mensuel	معدل شهري
- net	معدل صاف
- net de reproduction	معدل التكاثر الصافي
- par âge	معدل حسب العمر
- par rapport à l'effectif initial	معدل بالنسبة للعدد الأولي
- perspectif	معدل توقعي
- trimestriel	معدل فصلي
- type	معدل نمطي
Tournée n.f.	جولة
carnet de -	دفتر الجولة
Transfert n.m.	نقل
- linguistique	نقل لغوي
Transition n.f.	تحول
- démographique	تحول ديمغرافي
Transversal adj.	عرضي

U	
Urbain adj.	حضري
concentration –e	تركز حضري
croissance –e	نمو حضري
densité -e	كثافة حضرية
population -e	سكان حضريون
Urbanisation n.f.	تحضر

V	
Variable n.f.	متغير
- s intermédiaires	متغيرات وسيطة
Vieillissement n.m.	شيخوخة
- de la population	شيخوخة السكان
Vie n.f.	حياة
- médiane	حياة وسيطة
- moyenne	متوسط الحياة
- normale	حياة عادية
- probable	حياة محتملة
espérance de -	توقع الحياة، معدل الحياة